

Art. 11. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 februari 1999 ter bescherming van de personeelsleden tegen seksuele intimidatie op het werk bij het ministerie, evenals in sommige instellingen van openbaar nut wordt opgeheven.

Niettemin blijven de krachtens voormeld besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 februari 1999 aangestelde vertrouwenspersonen in functie tot aan de aanstelling van de vertrouwenspersonen bepaald in dit besluit. In dat geval worden hun bevoegdheden, middels de aangepaste vorming bedoeld in artikel 6, eerste lid van dit besluit, uitgebreid tot de specifieke bepalingen betreffende geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, overeenkomstig hoofdstuk *Vbis* met de artikelen 32ter tot 32tredecies van voormelde wet van 4 augustus 1996.

Art. 12. De Minister bevoegd voor Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 april 2006.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

Art. 11. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 février 1999, organisant la protection des membres du personnel contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail au ministère, ainsi que dans certains organismes d'intérêt public, est abrogé.

Toutefois, les personnes de confiance désignées en vertu de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 février 1999, précité, restent en fonction jusqu'à la désignation des personnes de confiance prévues par le présent arrêté. Dans ce cas, moyennant la formation adéquate visée à l'article 6, alinéa 1^{er} du présent arrêté, leurs compétences sont étendues aux dispositions spécifiques concernant la violence, le harcèlement moral et le harcèlement sexuel au travail conformément au chapitre *Vbis* contenant les articles 32ter à 32. tredecies de la loi du 4 août 1996 précitée.

Art. 12. Le Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 avril 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 4074

[C — 2006/31495]

31 AUGUSTUS 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid de artikelen 3, § 1, 6, § 2 en 8;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 betreffende de tegemoetkomingen voor de prospectie en de aanwezigheid op de markten buiten de Europese Unie;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelneming aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelneming aan beurzen in het buitenland en in België;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan opleidingsprogramma's;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de medewerking van exportdeskundigen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten;

Overwegende dat de Verordeningen van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen en op de «minimis-steun» toegepast dienen te worden;

Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 11 oktober 2005;

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 4074

[C — 2006/31495]

31 AOUT 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 3, § 1^{er}, 6, § 2, et 8;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la prospection et la présence à l'étranger sur les marchés hors de l'Union européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation aux appels d'offres hors de l'Union Européenne;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des foires à l'étranger et en Belgique;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des programmes de formation;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la collaboration d'experts en commerce extérieur;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation;

Considérant que les Règlements de la Commission européenne concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat en faveur des petites et moyennes entreprises et des "aides de minimis" trouvent à s'appliquer;

Vu l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale donné le 11 octobre 2005;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 mei 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 19 mei 2006;

Gelet op het advies 40.611/4 van de Raad van State, gegeven op 6 juli 2006;

Op de voordracht van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder :

1° Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

2° Minister : het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid;

3° ordonnantie : de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

4° Bestuur : het Bestuur Economie en Werkgelegenheid, Directie Buitenlandse Handel van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

5° toelage : de financiële tegemoetkoming die onder de in dit besluit bepaalde voorwaarden wordt toegekend;

6° ondernemingen die in aanmerking komen voor de steun :

6°.1. de ondernemingen die beantwoorden aan de Europese definitie van de kleine en middelgrote onderneming zoals bepaald door de Commissie en die goederen produceren of diensten verrichten in een exploitatiezetel of een maatschappelijke zetel gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en die minstens een derde van hun personeel in het Gewest tewerkstellen,

6°.2. de zelfstandigen die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en exportactiviteiten ontwikkelen,

6°.3. de verenigingen zonder winstoogmerk die minstens één bezoldigde voltijds equivalent tewerkstellen waarvan de activiteit rechtstreeks of onrechtstreeks economische resultaten sorteert die ten bate komen van de buitenlandse handel of de economie in de ruime zin van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

6°.4. niet-producerende ondernemingen, die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die zich vooral in het buitenland hoofdzakelijk bezighouden met het commercialiseren van producten of uitrustingen die ze zelf niet fabriceren of produceren.

Art. 2. De Minister stelt de procedure vast voor de indiening en de behandeling van de aanvragen om toelage.

Art. 3. De Minister kan tevens een toelage verlenen aan instellingen, verenigingen, organismen of groeperingen waarvan de activiteiten, in België of in het buitenland, bijdragen tot de bevordering van de buitenlandse handel van het Gewest, in zoverre de gesubsidieerde acties een voldoende economische weerslag hebben op gewestelijk vlak.

Art. 4. De controle van de juistheid van de door de onderneming bezorgde gegevens, die hetzij rechtstreeks door het Bestuur uitgevoerd wordt, hetzij via de vertegenwoordigers van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de geprojecteerde landen of via de Belgische diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers, hetzij door een Belgisch of buitenlands bedrijf voor fiduciaire controle dat door het Bestuur wordt aangewezen, kan in voorkomend geval aanleiding geven tot een gedeeltelijke of volledige terugbetaling van de overheidssteun.

Art. 5. De onderneming verbindt er zich toe voor dezelfde kosten geen andere tegemoetkoming aan te vragen bij een andere internationale, federale, gewestelijke, gemeenschaps- of plaatselijke overheid.

Art. 6. De toekenning van de toelage wordt aan de begunstigde meegegeed door middel van een document waarin alle toekenningsmodaliteiten vermeld worden. De begunstigde moet dit document voor akkoord ondertekenen

Art. 7. Kosten die voor de indieningsdatum van de aanvraag worden gemaakt, kunnen niet in rekening worden gebracht.

Art. 8. Het uitbetaalde bedrag van de toelage moet uitdrukkelijk in de rekeningen van de begunstigde worden vermeld.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 mai 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 mai 2006;

Vu l'avis 40.611/4 du Conseil d'Etat donné le 6 juillet 2006;

Sur proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ayant la politique des débouchés et des exportations dans ses attributions,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° Ministre : le membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale compétent pour la politique des débouchés et des exportations;

3° ordonnance : l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

4° Administration : l'Administration de l'Economie et de l'Emploi, Direction du Commerce extérieur du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale;

5° subvention : l'incitant financier accordé aux conditions prévues par le présent arrêté;

6° entreprises éligibles au bénéfice des aides :

6°.1. les entreprises répondant à la définition européenne de la petite et moyenne entreprise telle que définie par la Commission et qui produisent des biens ou prestent des services dans un siège d'exploitation ou un siège social situé dans la Région de Bruxelles-Capitale et qui occupent au moins dans la Région un tiers de leur personnel,

6°.2. les indépendants établis dans la Région de Bruxelles-Capitale qui développent des activités exportatrices,

6°.3. les associations sans but lucratif occupant au moins un équivalent temps plein rémunéré dont l'activité génère directement ou indirectement des retombées économiques profitant au commerce extérieur ou à l'économie au sens large de la Région de Bruxelles-Capitale,

6°.4. les entreprises non productrices établies au sein de la Région de Bruxelles-Capitale dont la vocation principale est de commercialiser principalement à l'étranger des produits ou équipements qu'elles ne fabriquent pas ou ne produisent pas elles-mêmes.

Art. 2. Le Ministre fixe la procédure d'introduction et de traitement des demandes de subvention.

Art. 3. Le Ministre peut également accorder une subvention à des institutions, associations, organismes ou groupements dont l'activité, en Belgique ou à l'étranger, contribue à la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que les actions subventionnées aient un impact économique suffisant au niveau régional.

Art. 4. Le contrôle de l'exactitude des informations fournies par l'entreprise qui pourra s'opérer, soit directement par l'Administration, soit par l'entremise des représentants de la Région de Bruxelles-Capitale dans les pays prospectés ou les représentants diplomatiques et consulaires belges, soit par une société de contrôle fiduciaire belge ou étrangère, désignée par l'Administration, pourra le cas échéant entraîner la restitution totale ou partielle des aides publiques.

Art. 5. L'entreprise s'engage à ne pas solliciter une autre intervention auprès d'une autorité internationale, fédérale, régionale, communautaire ou locale, pour les mêmes frais.

Art. 6. L'octroi de la subvention est communiqué au bénéficiaire au moyen d'un document renseignant toutes les modalités d'octroi. Ce document est signé pour accord par le bénéficiaire.

Art. 7. Les frais exposés avant la date d'introduction de la demande ne peuvent être pris en compte.

Art. 8. Le montant liquidé de la subvention doit être mentionné explicitement dans les comptes du bénéficiaire.

Art. 9. De onderneming moet gedurende een periode van drie jaar vanaf de datum van ondertekening door het Bestuur van het in artikel 7 bedoelde document :

de modaliteiten die gesteld werden bij de toekenning van de toelage naleven;

haar economisch of juridisch statuut mag geen belangrijke wijzigingen ondergaan (met name faillissement, concordaat, vrijwillige of gerechtelijke vereffening, stilleggen van de activiteit, overdracht van een of meerdere activiteitstakken, fusie, overname);

ze mag haar activiteitszetel niet verplaatsen buiten de grenzen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Indien de onderneming deze voorwaarden niet naleeft dient ze er het Bestuur onmiddellijk van op de hoogte te stellen en kan de Minister hetzij de betaling van de toelage opschorten tot nader order, hetzij afzien van de betaling van de toelage, hetzij de onmiddellijke terugbetaling van de reeds betaalde bedragen eisen.

Art. 10. De onderneming zal op de hoogte worden gebracht bij elke beslissing tot toekenning van een toelage indien deze wordt toegekend onder het stelsel van de «minimis-steun» vastgesteld door de van kracht zijnde Verordening van de Europese Commissie betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-verdrag op de staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen, teneinde de onderneming in staat te stellen een boekhouding van de aldus ontvangen steun bij te houden. Elke nieuwe steun van dit type zal pas worden toegekend nadat de onderneming een verklaring op erewoord heeft bezorgd waarin ze verklaart dat de gevraagde steun het bedrag van de reeds onder dit stelsel toegekende steun, inclusief die welke verkregen werd onder een andere wetgeving, het bedrag niet overschrijft van dit voorzien onder het stelsel van de «minimis-steun» in de door het betrokken reglement voorgeschreven periode.

Art. 11. De onderneming die een financiële tegemoetkoming ontvangt voorzien in het huidig besluit, verbindt er zich toe al haar eventuele tewerkstellingsvacatures bekend te maken aan de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsmiddelen (BGDA).

HOOFDSTUK 2. — *Toelage voor de deelname aan opleidingsprogramma's en -seminaries*

Art. 12. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen die deelnemen aan opleidingscursussen of aan informatiecycli op het gebied van buitenlandse handel of van internationale handelsbetrekkingen.

Art. 13. § 1. De programma's of seminaries die in aanmerking kunnen komen, moeten georganiseerd worden door universiteiten, door instellingen van hoger onderwijs of door andere gespecialiseerde organen of instellingen. Deze organen of instellingen moeten minstens twee jaar bestaan en blijf geven van algemene bekendheid door het overhandigen van een lijst met deugdelijke referenties inzake buitenlandse handel of internationale handelsbetrekkingen. Ze moeten onafhankelijk zijn van de begunstigde van de tegemoetkoming.

§ 2. De opleidingsprogramma's dienen gericht te zijn tot de directie, het kaderpersoneel of het personeel van de onderneming dat in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werkzaam is en moeten de verbetering van de werking of de competitiviteit van de onderneming tot doel hebben, met uitsluiting van de problemen van dagelijks, gewoonlijk of wederkerend beheer van de onderneming.

Art. 14. § 1. De toelage mag maximum 50 % van het inschrijvingsgeld bedragen, met een maximale tegemoetkoming van 1.250 euro per lid van de begunstigde onderneming en per jaar en met een maximum van drie deelnemers per onderneming (en 10 % van het personeel) en per jaar. Dit percentage wordt teruggebracht tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een geplafonneerde tegemoetkoming van 625 euro per lid van de begunstigde onderneming en per jaar en met een maximum van drie deelnemers per onderneming (en 10 % van het personeel) en per jaar.

§ 2. De toelage om deel te nemen aan een opleidingsprogramma of -seminarie mag enkel worden toegekend indien het inschrijvingsgeld minstens 250 euro bedraagt.

Art. 9. L'entreprise est tenue durant une période de trois ans prenant cours à la date de signature par l'Administration du document prévu à l'article 7 de :

respecter les modalités mises à l'octroi de la subvention;

n'apporter aucune modification significative à son statut économique ou juridique (dont notamment faillite, concordat, liquidation volontaire ou judiciaire, cessation d'affaires, cession d'une ou plusieurs branches d'activité, fusion, absorption);

ne pas déplacer son siège d'activité en dehors des limites de la Région de Bruxelles-Capitale.

A défaut, elle doit en informer immédiatement l'Administration et le Ministre peut soit surseoir jusqu'à nouvel ordre au paiement de la subvention, soit renoncer au paiement de celle-ci, soit exiger le remboursement immédiat des sommes déjà payées.

Art. 10. L'entreprise sera avertie lors de chaque décision d'octroi d'une subvention si celle-ci lui est accordée sous le régime des "aides de minimis" fixé par le Règlement en vigueur de la Commission européenne concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides d'Etat en faveur des petites et moyennes entreprises afin de lui permettre de tenir une comptabilité des aides ainsi reçues. Toute nouvelle aide de ce type ne sera accordée qu'après transmission par l'entreprise bénéficiaire d'une déclaration sur l'honneur mentionnant que l'aide sollicitée ne porte pas le montant des aides déjà accordées sous ce régime, en ce compris celles accordées sous le bénéfice d'une autre législation, à un montant supérieur à celui autorisé par le régime des "aides de minimis" et ce pour la période prescrite par ledit règlement.

Art. 11. L'entreprise qui bénéficie d'un incitant financier prévu dans le présent arrêté s'engage à transmettre toutes ses éventuelles vacances d'emploi à venir à l'Office Régional Bruxellois de l'Emploi (ORBEm).

CHAPITRE 2. — *Subvention pour la participation à des programmes ou séminaires de formation*

Art. 12. Le Ministre peut dans la limite des crédits disponibles accorder une subvention aux entreprises qui participent à des cours de formation ou à des cycles d'information en matière de commerce extérieur ou de relations commerciales internationales.

Art. 13. § 1^{er}. Les programmes ou séminaires qui peuvent être pris en considération doivent être organisés par des universités, des institutions d'enseignement supérieur ou d'autres organismes ou institutions spécialisées. Ces organismes ou institutions doivent avoir au minimum deux ans d'existence, faire preuve de notoriété par la fourniture d'une liste de références valables dans le domaine du commerce extérieur ou des relations commerciales internationales et être indépendants du bénéficiaire de l'aide.

§ 2. Les programmes de formation doivent s'adresser à la direction, aux cadres ou au personnel de l'entreprise travaillant dans la Région de Bruxelles-Capitale et doivent viser à améliorer le fonctionnement ou la compétitivité de l'entreprise dans ses activités d'exportation, à l'exclusion des problèmes de gestion journalière, habituelle ou récurrente de l'entreprise.

Art. 14. § 1^{er}. La subvention peut s'élever jusqu'à un maximum de 50 % des droits d'inscription, avec un maximum d'intervention de 1.250 euros par membre de l'entreprise bénéficiaire et par an et avec un maximum de participants par entreprise fixé à trois unités (et 10 % du personnel) par an. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec un plafond d'intervention de 625 euros par membre de l'entreprise bénéficiaire et par an et avec un maximum de participants par entreprise fixé à trois unités (et à 10 % du personnel) par an.

§ 2. La subvention prévue pour la participation à un programme ou séminaire de formation ne peut être accordée que si les droits d'inscription s'élèvent à 250 euros au moins.

Art. 15. § 1. De aanvraag om toelage moet ten laatste tien dagen voor het begin van de cursus of cyclus bij het Bestuur worden ingediend.

§ 2. De betaling vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke toegelaten uitgaven, vergezeld van een door de organisator afgegeven attest ter bevestiging dat het lid (de leden) van de onderneming het programma of het seminarie heeft (hebben) gevolgd.

§ 3. Het Bestuur moet binnen de dertig dagen na het einde van de gevogde vorming in het bezit zijn van alle bewijsstukken.

Art. 16. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 3. — *Toelage voor de medewerking van exportdeskundigen*

Art. 17. § 1. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen die een beroep doen op de medewerking van exportdeskundigen.

§ 2. De in § 1. bedoelde exportdeskundigen moeten minstens twee jaar beroepservaring hebben en moeten blijken van algemene bekendheid door het overhandigen van een lijst met deugdelijke referenties. Ze moeten onafhankelijk zijn van de begunstigde van de toelage.

Art. 18. De in artikel 17 bedoelde toelage betreft de medewerking van exportdeskundigen met bijvoorbeeld betrekking tot :

1°) het vertrouwd maken met exporttechnieken en de oprichting van een exportcel binnen een onderneming;

2°) de praktische ondersteuning voor de selectie van te prospecteren markten, voor de aanpassing van producten of verpakkingen, voor de studies in verband met de gelijkvormigheid aan buitenlandse normen, voor de berekening van exportoffertes en voor het opmaken van agentschaps-, vertegenwoordigings- of distributiecontracten;

3°) de ondersteuning voor de prospectie van buitenlandse markten;

4°) het opstellen van technisch-commerciële documentatie in vreemde talen, geschikt voor de prospectie van buitenlandse markten met uitsluiting van de kosten voor aanmaak en vertaling.

Art. 19. § 1. De toelage mag maximum 50 % van de erelonen van de deskundige bedragen, met een minimale tegemoetkoming van 500 euro en een maximale tegemoetkoming van 7.500 euro per onderneming en per jaar. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6°4 met een minimale tegemoetkoming van 250 euro en een maximale tegemoetkoming van 3.750 euro per onderneming en per jaar.

§ 2. Deze steun zal niet vernieuwd kunnen worden voor de doelstelling bedoeld in artikel 18. 1°.

§ 3. Deze steun zal vernieuwd kunnen worden voor de doelstellingen bedoeld in artikel 18, 2°, 3° en 4°.

Art. 20. § 1. De aanvraag moet ten laatste dertig dagen voor de deskundige met zijn opdracht begint, worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. De aanvraag moet vergezeld zijn van een verslag van de deskundige waarin zijn tussenkomstvoorstellen gedetailleerd zijn en waarin aangetoond wordt dat hij beantwoordt aan de voorwaarden gesteld in artikel 17, § 2.

§ 3. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend, moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 21. § 1. De betaling vindt plaats nadat de deskundige zijn opdracht heeft vervuld, op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven, vergezeld van een nota van de begunstigde onderneming met de beoordeling van de geleverde prestaties en een kopie van het verslag van de deskundige.

§ 2. Het Bestuur moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken binnen de zestig dagen volgend op de beëindiging van de opdracht van de deskundige en ten laatste twaalf maanden na de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 15. § 1^{er}. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant le début du cours ou du cycle.

§ 2. Le paiement a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles admises, accompagnées d'une attestation délivrée par l'organisateur certifiant que le ou les membres de l'entreprise ont suivi le programme ou le séminaire.

§ 3. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les trente jours qui suivent la clôture de la formation suivie.

Art. 16. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 3. — *Subvention pour la collaboration d'experts en commerce extérieur*

Art. 17. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention aux entreprises qui recourent à la collaboration d'experts en commerce extérieur.

§ 2. Les experts en commerce extérieur visés au § 1 doivent avoir au minimum deux ans d'expérience professionnelle et pouvoir faire preuve de notoriété par la fourniture d'une liste de références valables. Ils doivent être indépendants du bénéficiaire de l'aide.

Art. 18. La subvention visée à l'article 17 concerne la collaboration d'experts en commerce extérieur portant par exemple sur :

1°) l'initiation aux techniques d'exportation et la constitution, au sein de l'entreprise, d'une cellule exportation;

2°) l'assistance pratique pour la sélection des marchés à prospecter, pour l'adaptation des produits ou des emballages, pour les études concernant la conformité aux normes étrangères, pour le calcul d'offres à l'exportation et pour l'établissement de contrats d'agence, de représentation ou de distribution;

3°) l'assistance pour la prospection de marchés étrangers;

4°) la conception d'une documentation technico-commerciale en langue étrangère, appropriée à la prospection des marchés extérieurs, à l'exception des frais de réalisation ou de traduction.

Art. 19. § 1^{er}. La subvention peut s'élever jusqu'à un maximum de 50 % des honoraires de l'expert avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 7.500 euros par entreprise et par an. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6°4, avec un minimum d'intervention de 250 euros et un maximum d'intervention de 3.750 euros par entreprise et par an.

§ 2. Cette aide ne pourra pas être renouvelée pour l'objectif visé au 1° de l'article 18, 1°.

§ 3. Cette aide pourra être renouvelée pour les objectifs visés aux 2°, 3° et 4° de l'article 18.

Art. 20. § 1^{er}. La demande doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard trente jours avant que l'expert n'entame sa mission.

§ 2. La demande doit être accompagnée d'une note de l'expert détaillant ses propositions d'intervention et montrant qu'il satisfait aux conditions fixées à l'article 17, § 2.

§ 3. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

Art. 21. § 1^{er}. Le paiement est effectué après l'accomplissement de la mission de l'expert, sur base des pièces justificatives, des dépenses réelles accompagnées d'une note de l'entreprise bénéficiaire donnant son appréciation sur les prestations fournies et d'une copie du rapport de l'expert.

§ 2. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les soixante jours qui suivent l'accomplissement de la mission de l'expert et au plus tard dans les douze mois à compter de la date de notification de l'octroi.

HOOFDSTUK 4. — *Toelage voor de realisatie van exportbevorderende informatieve promotiedocumenten*

Art. 22. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen voor het realiseren van informatieve promotiedocumenten bedoeld voor de uitvoer.

Art. 23. De in artikel 22 bedoelde toelage betreft multimediale promotiemiddelen die de activiteiten, referenties, producten of diensten van de onderneming voorstellen, zoals geschreven documenten (brochures, folders, catalogussen, ...) en audiovisuele middelen (website, CD ROM, DVD, ...), met uitsluiting van monsters.

Art. 24. § 1. De toelage mag maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten bedragen, met een minimale tegemoetkoming van 500 euro en een maximale tegemoetkoming van 7.500 euro. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een minimale tegemoetkoming van 250 euro en een maximale tegemoetkoming van 3.750 euro.

§ 2. De toelage wordt binnen een periode van drie jaar slechts éénmaal toegekend, met uitzondering van de kosten voor de vertaling of de omzetting, respectievelijk in een andere taal of in een andere standaard, van een reeds verwezenlijkt en betoelaagd document.

§ 3. De geraamde kosten moeten minimum 1 000 euro bedragen.

Art. 25. § 1. De aanvraag moet ten laatste tien dagen voor de datum van ondertekening van de bestelbon bij het Bestuur worden ingediend en vergezeld zijn van de maquette of van de beschrijving van het project.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3. Het Bestuur moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 26. De betaling van de toelage vindt plaats na de verwezenlijking van het betrokken promotiedocument op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven, vergezeld van een exemplaar van het verwezenlijkt promotiedocument of het internetadres van de aldus verwezenlijkte website, evenals een evaluatieverslag opgesteld door de onderneming over de verwezenlijking van het promotiedocument in kwestie.

Art. 27. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 5. — *Toelage voor de prospectie van markten gelegen buiten de Europese Unie*

Art. 28. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen voor de individuele of collectieve prospectie van nieuwe of teruglopende markten gelegen buiten de Europese Unie.

Een markt wordt beschouwd als nieuw wanneer de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming. Een markt wordt beschouwd als teruglopend wanneer de verkoop van de onderneming er tijdens twee opeenvolgende jaren en met minstens 20 % is achteruitgegaan tijdens de twee laatste jaren.

Art. 29. De in artikel 28 bedoelde toelage betreffen :

§ 1. - zakenreizen die plaatsvinden voor het verkennen van de markten, het selecteren van invoerders of tussenpersonen, contacten met buitenlandse agenten of kopers;

- de deelname aan missies, congressen, contactdagen en seminars die een gunstige impact kunnen hebben op de exportactiviteiten van de ondernemingen op de betrokken markten,

met een beperking van respectievelijk tien opeenvolgende dagen voor verplaatsingen buiten Europa en vier opeenvolgende dagen voor verplaatsingen binnen Europa, maar buiten de grenzen van de Europese Unie, behoudens een naar behoren aanvaarde argumentatie.

§ 2. de registratie, homologatie en certificering van producten of diensten op de buitenlandse markten voor verkoopdoeleinden.

CHAPITRE 4. — *Subvention pour la réalisation de supports informatifs de promotion à l'exportation*

Art. 22. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention aux entreprises pour réaliser des documents informatifs de promotion destinés à l'exportation.

Art. 23. La subvention visée à l'article 22 concerne les supports promotionnels multimédia consacrés à la présentation individuelle des activités, des références, des produits ou services de l'entreprise tels les supports écrits (brochures, dépliants, catalogues, ...) et les supports audio-visuels (site web, CD ROM, DVD, ...), à l'exclusion de tout échantillon.

Art. 24. § 1^{er}. La subvention peut s'élever à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 7.500 euros. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec un minimum d'intervention de 250 euros et un maximum d'intervention de 3.750 euros.

§ 2. La subvention n'est accordée qu'une seule fois durant une période de trois ans à l'exception des frais découlant de la traduction ou de la conversion respectivement dans une autre langue ou dans un autre standard d'un document déjà réalisé et subsidié.

§ 3. Les frais estimés sont au minimum de 1 000 euros.

Art. 25. § 1^{er}. La demande doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant la date de signature du bon de commande et être accompagnée de la maquette ou du descriptif du projet.

§ 2. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les douze mois à compter de la date de notification de l'octroi.

Art. 26. Le paiement de la subvention a lieu après réalisation du support promotionnel concerné sur base des pièces justificatives des dépenses réelles, accompagnées d'un exemplaire du support réalisé ou de l'adresse du site internet réalisé ainsi que d'un rapport d'évaluation établi par l'entreprise au sujet de la réalisation du support promotionnel en question.

Art. 27. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 5. — *Subvention pour la prospection de marchés situés hors de l'Union européenne*

Art. 28. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention aux entreprises pour des démarches individuelles ou collectives de prospection en direction de nouveaux marchés ou de marchés en régression situés hors de l'Union européenne.

Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années.

Art. 29. La subvention visée à l'article 28 concerne :

§ 1^{er}.- les voyages d'affaires effectués pour la reconnaissance de marchés, la sélection d'importateurs ou d'intermédiaires, les contacts avec des agents ou acheteurs étrangers,

- la participation à des missions, des congrès, des journées de contact et des séminaires susceptibles d'avoir un impact favorable sur les activités exportatrices des entreprises sur les marchés concernés,

avec limitation respectivement à dix jours consécutifs pour les déplacements en dehors de l'Europe et quatre jours consécutifs pour les déplacements en Europe, mais en dehors des limites de l'Union européenne, sauf argumentation dûment acceptée.

§ 2. l'enregistrement, l'homologation et la certification sur les marchés étrangers à des fins de commercialisation de produits ou services.

Art. 30. § 1. De toelage mag maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten bedragen, met een minimale tegemoetkoming van 1.250 euro en een maximale tegemoetkoming van 25.000 euro. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % met een minimale tegemoetkoming van 625 euro en een maximale tegemoetkoming van 12.500 euro voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4.

§ 2. Maximum drie initiatieven, zoals bedoeld in artikel 29, kunnen betaald worden per aanvrager, voor een zelfde land en binnen een periode van vijf jaar volgend op de datum van de eerste toekenning.

§ 3. De geraamde kosten moeten minimum 2.500 euro bedragen.

Art. 31. § 1. De aanvraag om toelage moet ten laatste tien dagen voor het begin van de prospectie worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. Het initiatief waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3. De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een uitvoeringsverslag van het initiatief.

§ 4. Het Bestuur moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken binnen een termijn van achttien maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 32. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 6. — *Toelage voor de deelname aan internationale beurzen en salons in het buitenland en voor de uitnodiging van potentiële kopers op beurzen en salons in België*

Art. 33. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen teneinde enerzijds hun individuele deelname aan internationale aan internationale beurzen en salons en anderzijds de uitnodiging van potentiële buitenlandse kopers naar beurzen en salons in België, aan te moedigen.

Art. 34. § 1. Voor internationale beurzen en salons die in het buitenland plaatsvinden, dekt de toelage een deel van de inschrijvingskosten aan het salon en van de huurkosten van een stand.

§ 2. Voor internationale beurzen en salons die in België plaatsvinden en waaraan de onderneming deelneemt met een eigen stand, dekt de toelage een deel van de reiskosten en de verblijfkosten van maximum drie buitenlandse potentiële kopers gedurende maximum drie dagen. Het bewijs moet worden geleverd dat de afgevaardigden van de buitenlandse bedrijven met het doel uit te voeren, uitgenodigd worden.

Art. 35. De ondernemingen die aan internationale beurzen of salons in het buitenland deelnemen onder de naam van hun agent, van hun invoerder of van hun buitenlandse verdeler, of onder de naam van de buitenlandse moeder- of dochtermaatschappijen, kunnen niet van een toelage genieten, ook al wordt de factuur aan de onderneming gericht.

Art. 36. Het aantal betaalde deelnames van een onderneming aan een zelfde internationale beurs of internationaal salon is beperkt tot maximum drie edities over een periode van tien jaar. Voor de internationale beurzen of salons die twee edities hebben binnen het kalenderjaar, wordt de deelname aan deze edities beschouwd als één enkele deelname.

Art. 37. § 1. Wat de initiatieven betreft die vallen onder artikel 34, § 1, bedraagt de toelage maximum 50 % van de inschrijvingskosten en van de huurprijzen van de standoppervlakte, met een minimale tegemoetkoming van 500 euro en een maximale tegemoetkoming van 3.000 euro. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een minimale tegemoetkoming van 250 euro en een maximale tegemoetkoming van 1.500 euro. De geraamde kosten bedragen minstens 1.000 euro.

§ 2. Voor internationale beurzen en salons die buiten de Europese Unie plaatsvinden, wordt het plafond opgetrokken tot 3.750 euro.

Art. 38. Wat de initiatieven betreft die vallen onder artikel 34 & 2, bedraagt de toelage maximum 50 % van de werkelijke en aanvaarde kosten met een minimale tegemoetkoming van 500 euro en een maximale tegemoetkoming van 3.000 euro per jaar en per onderneming. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een minimale tegemoetkoming van 250 euro en een maximale tegemoetkoming van 1.500 euro. De geraamde kosten bedragen minstens 1.000 euro.

Art. 30. § 1^{er}. La subvention peut s'élever à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un minimum d'intervention de 1.250 euros et un maximum d'intervention de 25.000 euros. Le taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec un minimum d'intervention de 625 euros et un maximum d'intervention de 12.500 euros.

§ 2. Au maximum trois initiatives, telles que celles visées à l'article 29, peuvent être subventionnées par demandeur, pour un même pays et dans une période de cinq ans suivant la date du premier octroi.

§ 3. Les frais estimés sont au minimum de 2 500 euros.

Art. 31. § 1^{er}. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant le début du voyage de prospection

§ 2. L'initiative pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'exécution de l'initiative.

§ 4. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les dix-huit mois à compter de la date de notification de l'octroi.

Art. 32. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 6. — *Subvention pour la participation à des foires et salons internationaux à l'étranger et pour l'invitation d'acheteurs potentiels à des foires et salons en Belgique*

Art. 33. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention aux entreprises en vue d'encourager d'une part la participation individuelle de celles-ci aux foires et salons internationaux à l'étranger et d'autre part l'invitation par celles-ci d'acheteurs potentiels étrangers à des foires et salons en Belgique.

Art. 34. § 1^{er}. Pour des foires et salons internationaux à l'étranger, la subvention couvre une partie des frais d'inscription au salon et de location d'un stand.

§ 2. Pour des foires et salons internationaux en Belgique auxquels l'entreprise participe avec un stand propre, la subvention couvre une partie des frais de voyage et de séjour de maximum trois acheteurs potentiels étrangers pendant maximum trois jours. La preuve doit être faite que les délégués des sociétés étrangères sont invités dans un but d'exportation.

Art. 35. Les entreprises qui participent à des foires et salons internationaux à l'étranger sous le nom de leur agent, de leur importateur ou de leur distributeur étranger ou sous le nom de la maison-mère ou de filiales étrangères, ne peuvent pas bénéficier d'une subvention, même si la facture est adressée à l'entreprise.

Art. 36. Le nombre de participations subventionnées d'une entreprise à une même foire ou salon international est limité à trois éditions au maximum sur une période de dix ans. Pour les foires et salons internationaux comportant deux éditions durant l'année civile, la participation à celles-ci est considérée comme une seule participation.

Art. 37. § 1^{er}. En ce qui concerne les initiatives visées sous l'article 34, § 1^{er}, la subvention peut s'élever à un maximum de 50 % des frais d'inscription et de location de la superficie du stand, avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 3.000 euros. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec un minimum d'intervention de 250 euros et un maximum d'intervention de 1.500 euros. Les frais estimés sont au minimum de 1.000 euros.

§ 2. Pour les foires et salons internationaux se déroulant hors de l'Union européenne, le plafond est relevé à 3.750 euros.

Art. 38. En ce qui concerne les initiatives visées sous l'article 34, § 2, la subvention peut s'élever à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un minimum d'intervention de 500 euros et un maximum d'intervention de 3.000 euros par an par entreprise. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec un minimum d'intervention de 250 euros et un maximum d'intervention de 1.500 euros par an et par entreprise. Les frais estimés sont au minimum de 1.000 euros.

Art. 39. De ondernemingen die deelnemen aan een collectieve stand van het Hoofdstedelijk Brussels Gewest op internationale beurzen en salons in België of in het buitenland, genieten eveneens de toelage, bedoeld in artikel 33 van dit besluit, voor zover er voor dit evenement geen andere wijze van tegemoetkoming voorzien is.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3. De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een uitvoeringsverslag dat ten laatste dertig dagen na de slotdag van de beurs of het salon aan het Bestuur moet worden bezorgd.

Art. 40. § 1. De aanvraag om toelage moet ten laatste tien dagen voor de openingsdag van de gespecialiseerde beurs of het gespecialiseerde salon worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3. De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een uitvoeringsverslag dat ten laatste dertig dagen na de slotdag van de beurs of het salon aan het Bestuur moet worden bezorgd.

Art. 41. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10, met uitzondering van de eerste deelname aan een bepaald evenement.

HOOFDSTUK 7. — *Toelage voor de deelname aan internationale beurzen en salons buiten de Europese Unie gekoppeld aan prospectie*

Art. 42. § 1. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen om hun aanvragen om toelage, voor de deelname aan beurzen en salons buiten de Europese Unie teneinde nieuwe markten te openen, te rationaliseren, door toe te staan dat ze één enkel dossier indienen met betrekking tot de huur van de stand en de reis- en verblijfskosten voor één persoon.

Het door het initiatief beoogde land moet voor de onderneming een nieuwe of teruglopende markt vormen. Een markt wordt beschouwd als nieuw wanneer de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming. Een markt wordt beschouwd als teruglopend wanneer de verkoop van de onderneming er tijdens twee opeenvolgende jaren en met minstens 20 % is achteruitgegaan tijdens de twee laatste jaren.

§ 2. De Brusselse onderneming moet onder haar eigen naam aan de beurs of salon deelnemen en bij het vertrek uit België haar eigen afgevaardigde sturen die haar zal vertegenwoordigen en de stand zal beheren gedurende het hele evenement.

Art. 43. De ondernemingen die aan internationale beurzen of salons in het buitenland deelnemen onder de naam van hun agent, van hun invoerder of van hun buitenlandse verdeler, of onder de naam van de buitenlandse moeder- of dochtermaatschappijen, kunnen niet van een toelage genieten, ook al wordt de factuur aan de onderneming gericht.

Art. 44. Het aantal betaalde deelnames van een onderneming aan een zelfde internationale beurs of internationaal salon is beperkt tot maximum drie edities over een periode van tien jaar, ongeacht de toepassing van artikel 30, § 2.

Voor de internationale beurzen of salons die twee edities hebben binnen het kalenderjaar, wordt de deelname aan deze edities beschouwd als één enkele deelname.

Art. 45. De in artikel 42 bedoelde toelagen hebben betrekking op de volgende kosten :

1°) de inschrijvingskosten voor het salon en de kosten voor de huur van de stand met een geplafonneerd maximum van 3.750 euro.

2°) de reis- en verblijfskosten van een vertegenwoordiger die tot het personeel van de Brusselse onderneming hoort.

Art. 46. § 1. Het bedrag van de toelage bedraagt maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten met een minimale tegemoetkoming van 1.250 euro en een maximale tegemoetkoming van 6.500 euro. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % met een minimale tegemoetkoming van 625 euro en een geplafonneerde tegemoetkoming van 3.250 euro voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6° 4.

Art. 39. Les entreprises qui participent à un stand collectif de la Région de Bruxelles-Capitale lors de foires et salons internationaux en Belgique ou à l'étranger, peuvent bénéficier également de la subvention visée à l'article 33 du présent arrêté, pour autant qu'aucune autre forme d'aide n'est prévue pour cette manifestation.

§ 2. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'exécution à remettre à l'Administration au plus tard trente jours après la date de clôture de la foire ou du salon.

Art. 40. § 1^{er}. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant la date de l'ouverture de la foire ou du salon spécialisé.

§ 2. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'exécution à remettre à l'Administration au plus tard trente jours après la date de clôture de la foire ou du salon.

Art. 41. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10, à l'exception de la première participation à une exposition donnée.

CHAPITRE 7. — *Subvention pour la participation à des foires et salons internationaux hors Union européenne couplée à une prospection*

Art. 42. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits disponibles accorder aux entreprises une subvention destinée à rationaliser les demandes de subside pour la participation à des foires et salons hors Union européenne en vue d'ouvrir de nouveaux marchés en autorisant l'introduction d'un seul dossier comprenant la location du stand ainsi que les frais de voyage et de séjour pour une personne.

Le pays visé par l'initiative doit constituer dans le chef de l'entreprise un nouveau marché ou un marché en régression. Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années.

§ 2. L'entreprise bruxelloise doit participer à la foire ou au salon sous son nom propre et envoyer au départ de la Belgique son propre délégué qui la représentera et gèrera le stand pour toute la durée de la manifestation.

Art. 43. Les entreprises qui participent à des foires et salons internationaux à l'étranger sous le nom de leur agent, de leur importateur ou de leur distributeur étranger ou sous le nom de la maison-mère ou de filiales étrangères, ne peuvent pas bénéficier d'une subvention, même si la facture est adressée à l'entreprise.

Art. 44. Le nombre de participations subventionnées d'une entreprise à une même foire ou salon international est limité à trois éditions au maximum sur une période de dix ans sans préjudice de l'application de l'article 30, § 2.

Pour les foires et salons internationaux comportant deux éditions durant l'année civile, la participation à celles-ci est considérée comme une seule participation.

Art. 45. Les subventions visées à l'article 42 portent sur les frais suivants :

1°) les frais d'inscription au salon et de location du stand avec un plafond d'intervention de 3.750 euros.

2°) les frais de voyage et de séjour d'un représentant appartenant au personnel de l'entreprise bruxelloise.

Art. 46. § 1. Le montant de l'intervention est limité à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un minimum d'intervention de 1.250 euros et un plafond d'intervention de 6.500 euros. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6° 4, avec un minimum d'intervention de 625 euros et un plafond d'intervention de 3.250 euros.

§ 2. De geraamde kosten bedragen minimum 2.500 euro.

Art. 47. § 1. De aanvraag moet ten laatste tien dagen voor het begin van het evenement worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3 De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een uitvoeringsverslag dat ten laatste dertig dagen na de slotdag van de beurs of het salon aan het Bestuur moet worden bezorgd.

Art. 48. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10, met uitzondering van de eerste deelname aan een bepaald evenement.

HOOFDSTUK 8. — *Toelage voor de deelname aan aanbestedingen voor markten buiten de Europese Unie*

Art. 49. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen voor de deelname aan internationale aanbestedingen op nieuwe of teruglopende markten.

Een markt wordt beschouwd als nieuw wanneer de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming. Een markt wordt beschouwd als teruglopend wanneer de verkoop van de onderneming er tijdens twee opeenvolgende jaren en met minstens 20 % is achteruitgegaan tijdens de twee laatste jaren

Art. 50. De in artikel 49 bedoelde toelage heeft betrekking op elk individueel of collectief initiatief dat in België of in het buitenland wordt gerealiseerd met betrekking tot de deelname aan openbare internationale aanbestedingen voor markten buiten de Europese Unie.

Art. 51. § 1. De toelage bedraagt maximum 50 % van de kosten, met een minimale tegemoetkoming van 1 250 euro en een maximale tegemoetkoming van 12 500 euro per begunstigde en per jaar. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6°.4, met een minimale tegemoetkoming van 625 euro en een maximale tegemoetkoming van 6 250 euro per begunstigde en per jaar.

§ 2. Per aanvrager kan de deelname aan maximum twee in artikel 49 bedoelde aanbestedingen worden betoelaagd voor hetzelfde land en tijdens een periode van vijf jaar volgend op de datum van de eerste toekenning

§ 3. De geraamde kosten moeten minimum 2.500 euro bedragen.

Art. 52. § 1. De aanvraag om toelage moet ten laatste 10 dagen vóór de indiening van de offerte worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. Alle vereiste of aanvullende informatie bij de aanvraag moet ten laatste twee maanden na de datum van de indiening van de offerte worden ingediend bij het Bestuur.

§ 3. De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een uitvoeringsverslag van het initiatief.

§ 4. De onderneming dient de resultaten van de toewijzing van de opdracht ter kennis te brengen binnen de zestig dagen na de dag waarop de opdrachtnemer wordt aangewezen.

Art. 53. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 9. — *Toelage voor de technische opleiding van buitenlandse potentiële klanten*

Art. 54. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen aan de ondernemingen om de technische opleiding in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van buitenlandse potentiële klanten die afkomstig zijn uit een land buiten de Europese Unie deels te financieren. Desbetreffende opleiding dient het optimale gebruik van de voorgestelde goederen en/of diensten te beogen met het oog op het verkrijgen van een verkoopcontract. Het land waaruit de potentiële kopers afkomstig zijn, moet voor de onderneming een nieuwe of teruglopende markt vormen.

§ 2. Les frais estimés sont au minimum de 2.500 euros.

Art. 47. § 1^{er}. La demande doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant le début de la manifestation.

§ 2. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3 Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'exécution à remettre à l'Administration au plus tard trente jours après la date de clôture de la foire ou du salon.

Art. 48. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10 à l'exception de la première participation à une exposition donnée.

CHAPITRE 8. — *Subvention pour la participation aux appels d'offres pour des marchés hors de l'Union européenne*

Art. 49. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder aux entreprises une subvention pour la participation à des appels d'offres internationaux sur des nouveaux marchés ou des marchés en régression.

Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années.

Art. 50. La subvention concernée par l'article 49 concerne toute initiative individuelle ou collective, réalisée en Belgique ou à l'étranger, visant la participation aux appels d'offres publics internationaux pour des marchés hors de l'Union européenne.

Art. 51. § 1^{er}. La subvention peut s'élever jusqu'à un maximum de 50 % des frais pour un minimum d'intervention de 1 250 euros et un maximum d'intervention de 12 500 euros par bénéficiaire et par an. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6°.4, avec un minimum d'intervention de 625 euros et un maximum d'intervention de 6 250 euros par bénéficiaire et par an.

§ 2. La participation à maximum deux appels d'offres tels que visés à l'article 49 peut être subventionnée par demandeur, pour un même pays et dans une période de cinq ans suivant la date du premier octroi.

§ 3. Les frais estimés sont au minimum de 2.500 euros.

Art. 52. § 1^{er}. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard dix jours avant la date de la remise de l'offre.

§ 2. Les informations nécessaires ou complémentaires à la demande doivent être introduites auprès de l'Administration au plus tard dans les deux mois suivant la date de la remise de l'offre.

§ 3. Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'exécution de l'initiative.

§ 4. L'entreprise est tenue de faire connaître les résultats de l'attribution du marché dans les soixante jours de la date de la désignation de l'adjudicataire.

Art. 53. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 9. — *Subvention pour la formation technique de clients potentiels étrangers*

Art. 54. Le Ministre peut dans la limite des crédits disponibles accorder une subvention pour financer partiellement la formation technique en Région de Bruxelles-Capitale de clients potentiels étrangers originaires de pays situés en-dehors de l'Union européenne. La formation en question doit viser l'utilisation optimale des biens et /ou services proposés en vue de l'obtention d'un contrat de vente. Le pays de provenance des acheteurs potentiels doit constituer dans le chef de l'entreprise un nouveau marché ou un marché en régression.

Een markt wordt beschouwd als nieuw wanneer de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming. Een markt wordt beschouwd als teruglopend wanneer de verkoop van de onderneming er tijdens twee opeenvolgende jaren en met minstens 20 % is achteruitgegaan tijdens de twee laatste jaren.

Art. 55. De in artikel 54 bedoelde toelagen betreffen de reis -, verblijf - en opleidingskosten voor maximum drie personen gedurende vijf dagen.

Art. 56. § 1. De toegekende toelage bedraagt maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten met een minimale toelage van 1.250 euro en een maximale toelage van 7.500 euro per onderneming en per jaar. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van Art. 1, 6^o.4, met een minimale tegemoetkoming van 625 euro en een maximale tegemoetkoming van 3.750 euro per onderneming per jaar.

§ 2. De geraamde kosten bedragen minimum 2.500 euro.

Art. 57. § 1. De aanvraag moet ten laatste dertig dagen voor de aankomst van de potentiële klanten in België worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van twaalf maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3 Het Bestuur moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken ten laatste dertig dagen na het einde van de opleiding.

Art. 58. De betaling van de toelage vindt plaats na het einde van de opleiding, op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven, vergezeld van een uitvoeringsverslag.

Art. 59. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 10. — *Toelagen voor het openen van collectieve vertegenwoordigingskantoren buiten de Europese Unie*

Art. 60. § 1. De Minister kan binnen de grenzen van de beschikbare budgettaire kredieten een toelage verlenen voor het openen van collectieve vertegenwoordigingskantoren buiten de Europese Unie door minstens twee van elkaar onafhankelijke Brusselse ondernemingen met het oog op het versterken van hun marktpositie op nieuwe of teruglopende markten.

Een markt wordt beschouwd als nieuw wanneer de verkoop van de onderneming er niet meer bedraagt dan 10 % van de totale omzet van de onderneming. Een markt wordt beschouwd als teruglopend wanneer de verkoop van de onderneming er tijdens twee opeenvolgende jaren en met minstens 20 % is achteruitgegaan tijdens de twee laatste jaren

§ 2. Het collectieve vertegenwoordigingskantoor mag in geen geval een productie-eenheid zijn en moet met de oorspronkelijke vennootschappen verbonden blijven door middel van een juridische of operationele band.

Art. 61. De in artikel 60 bedoelde toelagen kunnen betrekking hebben op de volgende kosten :

1^o) de verplaatsings- en verblijfskosten van de kantoorhouder in de landen van het geografisch gebied waar het kantoor zich op richt;

2^o) de kosten van de kantoorverantwoordelijke, omvattende het salaris, met een jaarlijks maximum van 60.000 euro en de verplaatsingskosten binnen het land waar het kantoor is gevestigd;

3^o) de werkingskosten van het kantoor, omvattende de bezoldiging van het plaatselijke personeel volgens het plaatselijke tarief, de huur van het kantoor met uitsluiting van de huurwaarborgen en de overnamesommen, de huurlasten en juridische bijstand;

4^o) de kosten voor overleg tussen de betrokken Brusselse ondernemingen en het kantoor, omvattende de reiskosten voor de terugkeer van de afgevaardigde naar Brussel om te overleggen met de Brusselse ondernemingen die hij vertegenwoordigt en de kosten voor een controlereis van een afgevaardigde van elk van de betrokken Brusselse ondernemingen.

Art. 62. § 1. Voor de eerste twaalf maanden werking van het kantoor kan de toelage maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten bedragen, met een maximale tegemoetkoming van 65.000 euro. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een maximale tegemoetkoming van 32.500 euro.

Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années.

Art. 55. Les subventions visées à l'article 54 concernent les frais de séjour, de voyage et de formation pour un maximum de trois personnes pendant cinq jours.

Art. 56. § 1^{er}. La subvention accordée sera équivalente à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un minimum d'intervention de 1.250 euros et un maximum d'intervention de 7.500 euros par entreprise et par an. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'art. 1^{er}, 6^o.4, avec un minimum d'intervention de 625 euros et un maximum d'intervention de 3.750 euros par entreprise et par an.

§ 2. Les frais estimés sont au minimum de 2.500 euros.

Art. 57. § 1^{er}. La demande doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard trente jours avant l'arrivée des clients potentiels en Belgique.

§ 2. L'action pour laquelle une aide est accordée doit débiter dans un délai de douze mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les trente jours qui suivent l'accomplissement de la formation

Art. 58. Le paiement de la subvention est effectué après l'accomplissement de la formation, sur base des pièces justificatives des dépenses réelles accompagnées d'un rapport d'exécution.

Art. 59. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 10. — *Subvention pour l'ouverture de bureaux collectifs de représentation hors de l'Union européenne*

Art. 60. § 1^{er}. Le Ministre peut dans la limite des crédits budgétaires accorder une subvention en faveur de l'ouverture de bureaux collectifs de représentation hors Union européenne par au moins deux sociétés bruxelloises indépendantes l'une de l'autre en vue de développer des positions de marché sur des nouveaux marchés ou sur des marchés en régression.

Un marché est considéré comme nouveau lorsque les ventes de l'entreprise n'y dépassent pas 10 % du chiffre d'affaires total de l'entreprise. Un marché est réputé en régression lorsque les ventes de l'entreprise y ont régressé deux années consécutives et d'au moins 20 % au cours des deux dernières années.

§ 2. Le bureau collectif de représentation ne peut en aucun cas être une unité de production et doit rester lié aux sociétés originelles par un lien juridique ou opérationnel.

Art. 61. Les subventions visées à l'article 60 peuvent porter sur les frais suivants :

1^o) les frais de déplacement et de séjour du titulaire du bureau dans les pays de la zone géographique ciblée par le bureau;

2^o) les frais du responsable du bureau, reprenant le traitement avec un maximum annuel de 60.000 euros et les frais de déplacement à l'intérieur du pays où le bureau est établi;

3^o) les frais de fonctionnement du bureau, reprenant la rémunération du personnel local selon le tarif local, la location du bureau à l'exclusion des garanties locatives et des pas de porte, les charges locatives et l'assistance juridique;

4^o) les frais de concertation entre les entreprises bruxelloises concernées et le bureau, reprenant les frais de voyage de retour du délégué à Bruxelles afin de se concerter avec les entreprises bruxelloises qu'il représente et les frais d'un voyage de contrôle d'un délégué de chacune des entreprises bruxelloises concernées.

Art. 62. § 1^{er}. Pour les douze premiers mois de fonctionnement du bureau, la subvention peut s'élever jusqu'à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un plafond d'intervention de 65.000 euros. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec une intervention plafonnée à 32.500 euros.

§ 2. Voor het tweede werkingsjaar van het kantoor kan de toelage maximum 50 % van de werkelijke toegestane kosten bedragen, met een geplafonneerde tegemoetkoming van 35.000 euro, op grond van een met redenen omklede aanvraag en een gunstig advies van de eventueel betrokken economische en handelsattaché. Dit percentage wordt beperkt tot maximum 25 % voor de ondernemingen die vallen onder de definitie van artikel 1, 6^o.4, met een maximale tegemoetkoming van 17.500 euro.

Art. 63. § 1. De toelage wordt verdeeld tussen de verschillende deelnemende vennootschappen naar rato van hun aandeel in de gemeenschappelijke kosten van het kantoor.

§ 2. De toelage wordt per onderneming slechts voor één vertegenwoordigingskantoor toegekend per periode van drie jaar.

Art. 64. § 1. De aanvraag om toelage moet ten laatste zestig dagen voor de begindatum van de werking van het kantoor worden ingediend bij het Bestuur.

§ 2. De actie waarvoor een toelage wordt toegekend moet aanvang nemen binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de kennisgeving van de toekenning.

§ 3. Het Bestuur moet in het bezit zijn van alle bewijsstukken ten laatste achttien maanden na de datum van de kennisgeving van de toekenning.

Art. 65. De betaling van de toelage vindt plaats op grond van de bewijsstukken van de werkelijke uitgaven en een activiteitenverslag van het collectieve kantoor voor elk van de betrokken Brusselse ondernemingen.

Art. 66. De toelage wordt toegekend volgens de regeling bepaald in artikel 10.

HOOFDSTUK 11. — *Opheffingsbepaling*

Art. 67. Worden opgeheven door dit besluit :

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot uitvoering van de ordonnantie van 13 januari 1994 betreffende de bevordering van de buitenlandse handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 betreffende tegemoetkomingen voor de prospectie en de aanwezigheid op de markten buiten de Europese Unie;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelneming aan aanbestedingen op markten buiten de Europese Unie;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelneming aan beurzen in het buitenland en in België;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de deelname aan opleidingsprogramma's;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de medewerking van exportdeskundigen;

- het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 maart 1995 tot toekenning van tegemoetkomingen voor de realisatie van exportbevorderende informatieve documenten.

HOOFDSTUK 12. — *Slotbepalingen*

Art. 68. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de maand waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 69. De Minister bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 augustus 2006.

Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Ch. PICQUE

§ 2. Pour la deuxième année de fonctionnement du bureau, la subvention peut s'élever jusqu'à un maximum de 50 % des frais réels admis avec un plafond d'intervention de 35.000 euros, sur base d'une demande motivée et d'un avis favorable de l'attaché économique et commercial, éventuellement concerné. Ce taux est réduit à un maximum de 25 % pour les entreprises reprises sous la définition de l'article 1^{er}, 6^o.4, avec une intervention plafonnée à 17.500 euros.

Art. 63. § 1^{er}. La subvention est répartie entre les différentes sociétés participantes au prorata de leur participation aux frais communs du bureau.

§ 2. La subvention n'est accordée que pour un seul bureau de représentation par entreprise par période de trois ans.

Art. 64. § 1^{er}. La demande de subvention doit être introduite auprès de l'Administration au plus tard soixante jours avant la date de début de fonctionnement du bureau.

§ 2. L'action pour laquelle une subvention est accordée doit débiter dans un délai de six mois à compter de la date de notification de l'octroi.

§ 3. L'Administration doit être en possession de toutes les pièces justificatives dans les dix-huit mois à compter de la date de notification de l'octroi.

Art. 65. Le paiement de la subvention a lieu sur base des pièces justificatives des dépenses réelles et d'un rapport d'activités du bureau collectif pour chacune des entreprises bruxelloises concernées.

Art. 66. La subvention est accordée sous le régime défini à l'article 10.

CHAPITRE 11. — *Disposition abrogatoire*

Art. 67. Le présent arrêté abroge :

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 portant exécution de l'ordonnance du 13 janvier 1994 concernant la promotion du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la prospection et la présence à l'étranger sur les marchés hors de l'Union européenne;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation aux appels d'offres hors de l'Union européenne;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des foires à l'étranger et en Belgique;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la participation à des programmes de formation;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la collaboration d'experts en commerce extérieur;

- l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 mars 1995 relatif aux aides pour la réalisation de documents informatifs de promotion à l'exportation.

CHAPITRE 12. — *Dispositions finales*

Art. 68. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 69. Le Ministre ayant la politique des débouchés et des exportations dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 août 2006.

Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,

Ch. PICQUE